

2207

# А Д Р Е С О В А Н О Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОМУ

В Центральном государственном архиве литературы и искусства хранится сорок писем Барышева - Мясницкого (псевдоним) Н. Г. Чернышевскому в Астрахань. В основном эти письма носят деловой характер. Они относятся к периоду работы писателя - ученого над переводом с немецкого языка «Всеобщей истории» Г. Вебера, над книгой «Материалы к биографии Н. А. Добролюбова» и повестью «Вечера у нягини Старобельской».

Иван Ильич Барышев - Мясницкий (1854—1911 гг.) — беллетрист, вел дела издательства К. Т. Солдатенкова (г. Москва), принимал активное участие в устройстве литературных дел Н. Г. Чернышевского в 80-е годы. Все денежные расчеты за переводческую деятельность, снабжение Чернышевского необходимой литературой шло через И. И. Барышева. Иван Ильич ценил писательский талант, душевные качества, дорожил дружеским расположением Чернышевского.

В письме от 25 июля 1883 года (из Москвы) И. И. Барышев делится творческими планами, благодарит за то внимание, которое Чернышевский оказывал его «маленьким трудам». И далее: «...Я давно уважаю Вас и как человека, читающего многое, и как мыслителя. Каждый Ваш совет, каждое доброе слово будут мною приняты с глубокою признательностью».

Известно, что Николай Гаврилович перевел Вебера очень быстро. С марта 1885 г. по октябрь 1889 г., то есть за четыре с половиной года перевел свыше одиннадцати томов. Даже издательство не успевало за переводчиком. В письме от 28 января 1889 года И. И. Барышев сообщает: «Вы пишете, что отстали со своими работами; это несправедливо; напротив, типография отстала набирать. У меня перевод XI т. Вебера, не набранный до сих пор, лежит до 400 страниц, так что с этой стороны Вам беспокоиться нечего...»

И Барышев предлагает Чернышевскому заняться вплотную другой работой — книгой «Материалы к биографии Н. А. Добролюбова». А уже 19 апреля 1889 года Иван Ильич докладывает: «...Завтра «Материалы» отдам в типографию для набора. Набираться они будут тем же почти шрифтом, как и сочинение Добролюбова

последнего. 1885 года, издания; ...корректуря в сверстаных листах будет высылаться Вам для прочтения и подписи».

И вновь Барышев напоминает Чернышевскому о работе над Вебером, над вторым изданием его: «...теперь о другом: 1 том Вебера разошелся весь и требует второго издания, поэтому я прошу Вас пересмотреть его, исправить опечатки и чужие правки и выслать мне, по возможности, скорее, чтобы к осени мы могли отпечатать его... Плата за корректурю и исправления второго издания у К. Т-ча, полагается по 10 рублей с листа... Когда появится Ваша повесть «Вечера у нягини Старобельской» в «Русской мысли», мы ждем ее с нетерпением».

В некоторых письмах Барышева читаем об отношении последнего к писателям А. Я. Панаевой, Б. А. Марковичу и другим, о литературных делах которых беспокоится Николай Гаврилович. В письмах от 22 апреля 1889 года (из Москвы) Барышев пишет: «Не сомневаюсь, что давно следует издать сочинения г. М. Вовчка... такое издание было бы хорошим подарком для русской публики. Издают черт знает что и черт знает для чего, а настоящие, истинные таланты или забываются, или валяются на полках наших... книгопродавцов. Сочинения М. Вовчка должны быть изданы». И далее: «...получил письмо от Марковича. Он мне нравится; судя по письмам, надо полагать — человек хороший».

Чернышевский, уважая Панаеву А. Я. и как человека, и как писателя, заботился об устройстве ее литературных дел, просил Барышева об издании сочинений Панаевой, на что Иван Ильич 31 марта 1889 года ответил: «...к сожалению, на К. Т. в этом случае рассчитывать нельзя; ...Мне кажется, что ей лучше всего следовало бы обратиться к Суворину, и я полагаю, он не откажется издавать их, — тем более что А. Я. Панаеву в Петербурге знают».

Письма И. И. Барышева в Астрахань полнее раскрывают деловые и душевные, человеческие качества Н. Г. Чернышевского, рассказывают об огромной работе писателя в 80-е годы.

А. САХНОВА,  
заведующая литературным музеем Н. Г. Чернышевского.

В О Л Г А  
г. Астрахань

11 АПР 1982